Decio Adams

Tradutor/revisor brasileiro.

**Contato**

Rua Coronel Ary Pinho, 300 – Boa Vista - CEP.: 82650-070

Curitiba – PR, Brasil

Telefone: +55-41-3019-4760/ Celular:+55-41-99805-0732

+55-41-99262-2539

[adamsdecio@gmail.com](mailto:adamsdecio@gmail.com)

decioadamstranslator@gmail.com

**Graduação**:

FAFI – Fundação Faculdade Estadual de Filosofia Ciências e Letras – Guarapuava, PR, Brasil (Hoje UNICENTRO)

Licenciatura plena em Matemática (1972/1975)

**Pós-graduação**:

UFRGS

Metodologia do Ensino Superior (janeiro a julho de 1980 – 360 h/aula)

**Outros cursos**

Curso de Alemão, duração 320 h/aula, Clube de Línguas do CEFET-PR.

Coordenador da Qualidade e Auditor Interno, de acordo com diretrizes da DGQ. Cert. DGQ nºLP23/QB//0005-003.

Frankfurt am Main, 28/11/2000

DEUTSCHE GESELSCHAFT FÜR QUALITÄT e.V.

Certificados de conclusão de nível A2, B1 e B2 em espanhol – BUSU

Certificados de conclusão de nível A1, A2, B1 e B2 em alemão - BUSU

Certificado de conclusão de nível A1, A2, B1 e B2 em italiano – BUSU

Certificados de conclusão de nível A1, A2, B1 e B2 em inglês - BUSU

**Hobbies**

Jogos eletrônicos que envolvem raciocínio como Sudoku, Paciência, MaJong.

Trabalhos manuais em madeira, artesanato, leitura, redação de contos e romances, artigos para blog de matemática e física.

**Informações pessoais**

Tradutor freelancer com um ano de experiência. Tenho experiência profissional em serviços bancários, escritório comercial exercendo função de controle de estoque, emissão de notas fiscais e encaminhamento de guias de exportação. Magistério ao longo de 30 anos, incluindo 2 anos como diretor de escola pública. Chefia de Laboratório departamento de Física CEFET-PR (5 anos)

**Pares de idiomas:** EN-PRTB(Brasil); GR-PRTB(Brasil); ESP-PRTB(Brasil) e IT-PTBR(Brasil)

**Tarifas de tradução:** US$ 0.05 por palavra e US$ 20,00 por hora.

**Especialidades:** literatura, textos didáticos, textos científicos, comércio em geral, publicidade, marketing, bulas de medicamentos, tradução humana (HT), TI, contabilidade e documentos em geral.

**Capacidade diária produção:**  2.500/3.000 palavras

Apto a usar CAT Tools como SDL Trados 2021, MemoQ, MateCat, Memosource e outras.

http://www.proz.com/profile/3116464

**Experiência profissional:**

Serviço bancário com 2,5 anos de experiência. Serviço de emissão de notas, controle de estoque e encaminhamento de guias de exportação durante quatro anos. Aulas de matemática e física em escolas públicas e privadas, ensino fundamental, médio e superior. Cursos de formação de operadores na Petrobrás (1983).

**Trabalhos de tradução**

**Inglês para alemão.**

1. Certidão de batismo
2. Três certidões de Nascimento.
3. Contrato de casamento
4. Certidão de óbito
5. Histórico escolar
6. Certificação de estado civil (solteira)

**Português para alemão**

1. Balanço patrimonial e consolidado
2. Relatório de auditoria independente do balanço patrimonial.

**Alemão para português/espanhol para alemão**

Human Translation a serviço da: ACTIVE Translators S.R.L – 17772 palavras.

MT/PE em equipe em torno de 100.000 frases também para ACTIVE Translators S.R.L.

Human Translation para One Document S.L.

Human Translation para Nordika Language Solutions

**Outras informações**

Domínio dos pacotes da Microsoft Office (word, power point, excell, paint). Domínio da linguagem LaTeX, no app TeXstudio para trabalhos científicos e literários.

PRODUÇÃO DE CONTEUDO

11 (onze) livros publicados sendo dois de contos e 9 romances.

2 blogs na plataforma Word Press Matemática e Física.